

# 关于申请 2020-2021 年度中国政府奖学金的通知

[字号：大 中 小]

2019-12-23

根据《中华人民共和国教育部与意大利共和国外交部关于开展教育合作的执行计划》，中国政府今年继续向意大利公民提供 23 个全额奖学金名额。扣除在华继续学习者所占用的 15 个名额，2020/2021 学年实际招生数为 8 名全额奖学金。现将有关事项通知如下：

一、申请类别：博士研究生、硕士研究生、本科生和进修生。

二、申请者应具备的必要条件：

1. 申请者须为意大利公民，应具有良好的身体健康状况和端正的学习态度。获得该奖学金者需提供医学健康证明。现享受中国政府奖学金正在中国学习并申请延长留学期限、转读学位或攻读更高学位者也可申请。
2. 申请攻读学士学位者应在 2020 年 8 月 1 日前获得高中毕业文凭，年龄不超过 25 岁。
3. 申请攻读硕士学位者应在提交申请截止日期前获得大学本科毕业文凭，年龄不超过 35 岁。
4. 申请攻读博士学位者应在提交申请截止日期前获得硕士毕业文凭，年龄不超过 40 岁。
5. 申请作为普通进修生者应具有大学二年级以上学历，年龄不超过 45 岁。
6. 申请者应具有良好的中文水平。

三、申请程序及需提交的文件

1. 《[申请奖学金人员信息表](#)》终(1).xlsx（第一步，该 excel 表格填写完成后请通过电子邮件发送至 [ci@chinaitalyedu.org](mailto:ci@chinaitalyedu.org), 邮件主题: borsa di studio del governo cinese; 第二步，请将填写完成后的表格打印、签字，贴上照片，随下列文件一并邮寄）。
2. 个人简历，一式两份，中文及意大利文。
3. 目前已经获得的与申请条件相对应的学历证书的影印件两份，若申请者系正在学习的学生，应提供由所就读学校出

具的现阶段学习证明。若上述证明为意大利语的，需附中文翻译件。

4. 与申请条件相对应的学历学习期间成绩单的影印件两份，若上述材料是意大利语的，需附中文翻译件。

5. 个人学习计划（一式两份）。所有申请人均需提供学习计划（本科生、进修生不少于 500 字，研究生不少于 800 字）。学习计划请使用中文撰写。

6. 申请攻读硕士或博士学位者，应提供由两位大学教授用中文或英文起草的推荐信。如用意大利语起草，需附中文翻译件。

7. 汉语水平考试（HSK）证书影印件两份。

8. 已经取得的中国高校[录取意向书 2020-2021.pdf](#)如有请提供）。已获得《录取意向书》者将获得优先考虑。（关于《录取意向书》，详见第六点）

9. 上述材料请于 2020 年 1 月 28 日前通过挂号信（以邮戳为准）寄达下列地址：

HU JUNHOG

Ufficio Scienze ed Istruzione Ambasciata della Repubblica Popolare Cinese nella Repubblica Italiana

Via Bruxelles , 56 , 00198 Roma

#### 四、遴选程序

中国驻意大利使馆科教处将组织奖学金评审委员会，综合考虑申请者的学习经历、学习成绩、所申请学习的层次、专业、申请人的中文语言能力以及个人学习计划的可行性等因素进行遴选。如需进行面试，将提前通知。

被推荐名单将于 2020 年 2 月 21 日之前在本网站公布，敬请关注。由推荐评审委员会确定的名单为推荐名单，尚需在中国国家留学基金委网上正式提出申请并被录取后才正式获得赴中国学习的资格。

#### 五、奖学金涵盖范围

1. 中国国内的接收高校每月颁发一定数额的奖学金；

2. 中国国内接收高校免费提供的学生宿舍；
3. 免收就读期间的学费；
4. 免费医疗保险；
5. 有关每月提供奖学金的数额及其他信息，请访问中国国家留学基金委网站 <http://www.campuschina.org>。

#### 六、向中国高等院校申请《录取意向书》注意事项

1. 请直接向中国高等院校提出申请，不要登录中国国家留学基金委的网站申请。可申请的高等院校请参见网址：<http://www.campuschina.org/universities/index.html>。申请者只有在经评审获得推荐之后才会获得我处提供的“受理机构编号”（Agency Number），该编号需要在网站上申请时填写。
2. 向中国高等院校申请时请附上我处向中国高等院校提供的说明文件及录取意向书模板（[关于协助意大利学生申请中国政府奖学金的函\(0\).pdf](#)）。

七、关于申请的有关疑问，请联系中国驻意大利使馆科教处张媛助理（EMAIL: [ci@chinaitalyedu.org](mailto:ci@chinaitalyedu.org) TEL: 065916996）。

中国驻意大利使馆科教处

2019年12月23日

### **Borse di Studio del Governo della Repubblica Popolare Cinese annuali 2020/2021**

La Repubblica Popolare Cinese nell'ambito del Programma Esecutivo di Cooperazione nel Campo dell'Istruzione tra il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana e il Ministero dell'Educazione della Repubblica Popolare Cinese, bandisce 23 borse di Studio complete per l'anno accademico 2020/21 riservate a cittadini Italiani. Tranne le 15 borse riservate agli studenti che rimarranno in Cina a continuare lo studio, le borse di studio complete per l'anno accademico 2020/21 sono 8.

#### **I. Tipo di ricerca o corso**

Sono offerti i corsi di Bachelor's Degree (本科生), Master's Degree (硕士研究生), Doctor's Degree(博士研究生) e Scholar (进修生).

## II. Chi può concorrere

1. I candidati devono essere cittadini italiani in buona salute, con una seria volontà di impegnarsi nello studio. Ai vincitori è richiesto il certificato medico.

2. Possono fare richiesta anche gli studenti che sono già stati vincitori della borsa di studio del governo cinese e attualmente studiano in Cina usufruendo la borsa di studio e considerano di prolungare lo studio in Cina o intendono cambiare corso di laurea oppure per passare ad un grado di studi superiore in Cina.

3. Requisito accademico e limite dell'età:

- I Candidati per programma di Bachelor's Degree devono munirsi del diploma di scuola secondaria superiore oppure devono ottenerlo prima del 1 Agosto 2020 e non aver compiuto 25 anni.

- I Candidati per programma di Master's Degree devono munirsi del titolo di Laurea e non aver compiuto 35 anni.

- I Candidati per programma di Doctor's Degree devono munirsi del titolo di Laurea Magistrale e non aver compiuto 40 anni.- I Candidati per programma di General Scholar devono aver completato almeno due anni di studi universitari di Laurea e non aver compiuto 45 anni.

4. Per tutti i candidati è richiesta una buona conoscenza della lingua cinese.

## III. Presentazione della domanda

1. Il formulario di candidatura (申请奖学金人员信息表)(primo *step*: riempite il formulario EXCEL e inviate a: [ci@chinaitalyedu.org](mailto:ci@chinaitalyedu.org), con l'oggetto "borsa di studio del governo cinese"; secondo *step*: stampate il formulario già riempito, firmate e attaccate la foto, lo mandate insieme ai seguenti documenti).
2. Due copie di C.V., scritte in cinese e in italiano.
3. Due fotocopie del titolo di studio di livello più alto conseguito corrispondente ai requisiti dell'applicazione. Se i candidati sono studenti in corso, devono presentare il certificato di studio in corso rilasciato dalla propria università o scuola. Per i certificati in italiano, si deve aggiungere anche la traduzione in cinese.
4. Due fotocopie del Certificato di esami sostenuti. Per i certificati in italiano, si deve aggiungere anche la traduzione in cinese.
5. Progetto di studio o di ricerca (due copie): tutti i candidati devono presentare un progetto di studio o di ricerca (minimo 500 caratteri per richiedenti di Bachelor's Degree (本科生) e Scholar (进修生), minimo 800 caratteri per richiedenti di Master's Degree (硕士研究生) ). Il progetto di studio deve essere in cinese .
6. Due Lettere di referenza richieste per i candidati per programma di Master's Degree, di Doctor's Degree o di Advanced Scholar, in cinese o in inglese scritte da due docenti universitari.

7. Due fotocopie del certificato di competenza linguistica HSK.
8. Lettera d'intenti per l'ammissione dell'Università in Cina (se in possesso). I candidati che hanno ricevuto Lettera d'intenti per l'Ammissione saranno essere presi in considerazione prioritariamente. (su Lettera d'Intenti per l'Ammissione, vedi sotto il punto VI)
9. I documenti sopra indicati devono essere inviati tramite raccomandata entro il 28 gennaio 2020 (fa fede il timbro postale) al seguente indirizzo:

HU Junhong

Ufficio Scienze ed Istruzione

Via Bruxelles , 56, 00198, Roma

#### **IV. Procedura di Candidatura**

L'Ufficio istruzione dell' Ambasciata della Repubblica Popolare Cinese nella Repubblica Italiana organizzerà la commissione di valutazione e selezionerà i candidati in base al curriculum, il percorso di studi, il transcript of records, la conoscenza della lingua Cinese e la fattibilità del piano di studi del candidato. Se fosse necessario un colloquio, sarà comunicato in anticipo.

La lista dei candidati selezionati sarà pubblicata sul nostro sito prima del 21 febbraio 2020. I Candidati presenti nella lista devono fare un'ulteriore richiesta sul sito di CSC e solo quelli che saranno ammessi da CSC, possono ottenere l'ammissibilità ufficiale per studiare in Cina.

#### **V. Importo della borsa di studio**

1. Un importo mensile della Borsa di studio pagato dall'istituto ospitante.
2. Alloggio nel dormitorio universitario gratuito.
3. Esenzione dal pagamento di tassa universitaria.
4. Assistenza sanitaria gratuita.
5. Per l'ammontare dell'importo mensile della Borsa di studio, o per altre informazioni si prega di consultare il sito sopra indicato del CSC:

<http://www.campuschina.org>

#### **VI. Per chiedere la lettera d'intenti per l'ammisione dell' Università cinese**

1. Invece di fare richiesta sul sito CSC, i Candidati devono fare domanda direttamente all'Università Cinese per ottenere la lettera d'intenti per l'ammisione. La lista delle università cinesi vedi:

<http://www.campuschina.org/universities/index.html> ( solo i vincitori borsisti possono ottenere il "Agency Number" necessario per il applicazione sul sito CSC)

2. Quando si fa la domanda all'Università cinese, si prega di presentare all'Università i documenti forniti

dal nostro ufficio e il modello della lettera d'intenti per l'ammisione.

VII. Per ulteriori informazioni sulle borse di studio, rivolgersi all'Ufficio Scienze ed Istruzione presso l'Ambasciata della Repubblica Popolare Cinese nella Repubblica Italiana Ms. Zhang Yuan (E-mail: [ci@chinaitalyedu.org](mailto:ci@chinaitalyedu.org) TEL: 065916996)

Ufficio Scienze ed Istruzione Ambasciata della Repubblica Popolare Cinese nella Repubblica Italiana

23 dicembre 2019